

# Hiro'a

JOURNAL  
D'INFORMATIONS  
CULTURELLES

## *DOSSIER :* Taumata, un héros de légende pour un marae

*LA CULTURE BOUGE :* HOMMAGE À BARTHÉLÉMY ET COCO MAMATUI  
PĪNA'INA'I : PUISER AU FOND DE SOI  
LES TUAM'S EN GUITARE !

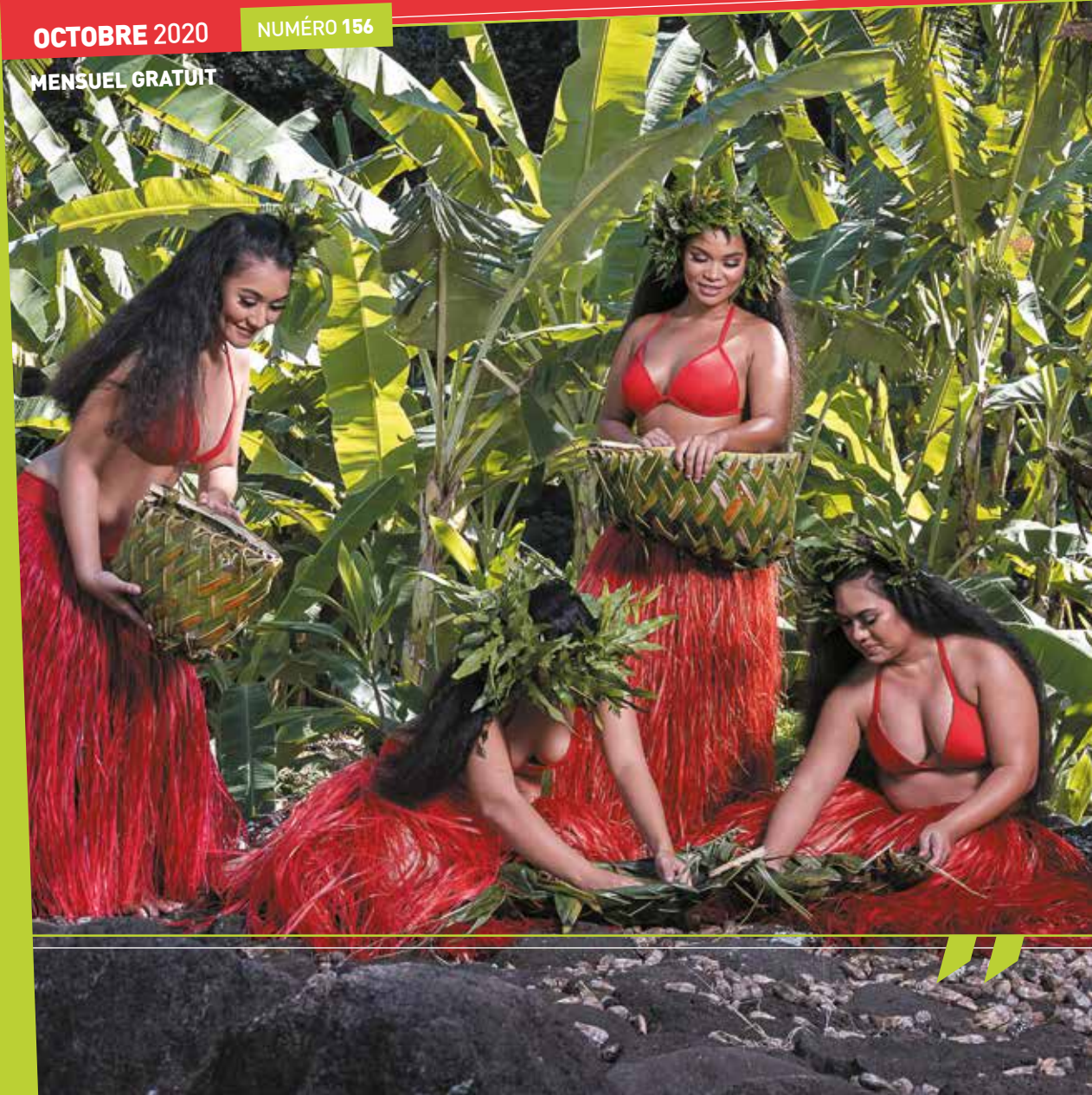
*LE SAVIEZ-VOUS ? :* CHAM/CHAD, LE DISPOSITIF S'ÉTEND  
DERRY CHANGUY REDONNE VIE À L'OS  
DIPLOMÉ DU CMA, TEVA PAOLI REJOINT UNE GRANDE ÉCOLE

*TRÉSOR DE POLYNÉSIE :* TREIZE ŒUVRES RESTAURÉES DONT LA BALEINIÈRE

OCTOBRE 2020

NUMÉRO 156

MENSUEL GRATUIT



# Te tahi mau fa'a'ohipara'a nō te hotu e te mai'a

ROHIPEHE : NATEA MONTILLIER TETUANUI (VĀHINE)  
'OHIPA : 'IHI NŪNA'A, 'IHI REO (ETHNOLOGUE, LINGUISTE)

21

HIRO'A JOURNAL D'INFORMATIONS CULTURELLES

*Teie te tahi nau rā'au e tupu nei nā ni'a i nā 'e'a to'opiti nō 'Ōpūnohu i Mo'orea - Te ara-tupuna 'e Te 'e'a nō te 'āro'a Pu'uroa - i fāna'o i te tahi mau paruai fa'a'ite'itera'a i tō rātou fa'a'ohipara'a i roto i te orara'a ā te Mā'ohi, i te mātāmua iho ā rā.*

**Hotu, hutu *Barringtonia asiatica*, arbre, Fish poison tree, IND**

E fa'a'ohipahia i roto i te rā'au tahiti pātia nohu te mā'a nō te hotu ; e orohia e te ta'ata tahiti, Hāmoa e Fitī ei fa'ata'ero-ī'a (e fa'aunuhi te tāpau i te i'a) ; e tā'amuhia te hotu ei pōito-ūpe'a i Oteania pā'ato'a.

E taraihia te rā'au 'uo'uo e te pātuutu i va'a, pahī, va'a tau'ati (Henry 2004 :61).

E fa'a'ohipahia ei rā'au fēfē, patia nohu, ma'i 'iri ; e orohia te mā'a, e tu'uhia i roto i te 'āpo'o i muri i te pararira'a o te fēfē.



E toru tari mā'a tu'uhia i roto i te pōiri e te ve'ave'a o te 'āpo'o tāpō'ihia nō te ha'apara'oi'oi ia rātou nō te fa'aineine i te tahi tāmā'ara'a rarahi, E. Hopu'u, Papeari, 2007

**Mai'a, mei'a, *Musa x paradisiaca* bananier, banana tree, POL**

I te tau mātāmua, ua riro te ohi mei'a ei o nō te mono i te tutia ta'ata i ni'a i te marae.

E mā'a tumu te mei'a i Totaiete mā ; i roto i te raura'a mei'a ē vai nei, o te mai'a riro tē hau i te au ia tunu ana'e-hia, o te mei'a hāmoa te mea ota. Nā te 'orometua John Williams nō te pupu mitionare porotetani London Missionary Society i 'āfa'i i te fenua Hāmoa mai te fenua peretāne te tahi tumu mei'a nō Atia i te matahiti 1839. Ua ha'amata i te reira taime te mau Purutia i te tapih'o'o i te mei'a hāmoa e e tae roa atu i te matahiti 1914. Nō Fitī mai te mei'a hāmoa tā Pritchard i 'āfa'i mai i Tahiti.

E tāpiri pāpū te tāpau o te rau mai'a nō te ha'amahu i te toto.

E pāarahia te rau mai'a, e ia oti, e ravehia te tipi nō te tāpū i te hī'ata o te hā'a-mārū-hia e ia oti, e ravehia terā rau mai'a ei māmahu ahimā'a.

Ua riro te tumu mei'a papahia ei rauai nō te ahimā'a. Ia tāpuruhia te rauai mai'a i 'euhia vare'au-hia te pape. E ravehia teie pape nō te 'ū i te taura, i te pae'ore te tapa e te vai atu ra. E rave-ato'a-hia te pa' marō nō te pū'ohura'a i te tapa 'āno'i no'ano'a.

E tā'amuhia te mau tumu mai'a nō te hāmani i te hō'e pa'epa'e.

E tu'u i te tumu mei'a i roto i te auahi, e pātia i te tipi i roto nō te ha'apa'ari. E ravehia te tumu mai'a 'āpi, e tūpa'ipa'ihia, e tāpirihia i ni'a i te 'iri nō te ha'amahu i te toto. ♦



Mā'a e 'umoa o te tumu hotu, J-F. Boutaud, Tahiti, 2003



Tumu hotu, N. Montillier Tetuanui, Paopao, Mo'orea, 2007



Tari mai'a Porapora, E. Hopu'u, Papeari, 2008